

RESMED

Swift™ FX

NASAL PILLOWS SYSTEM

User Guide

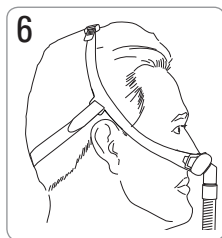
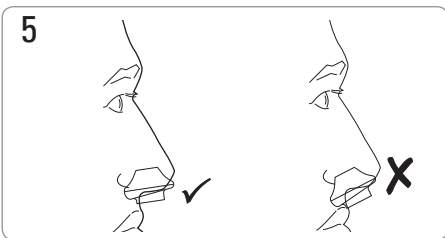
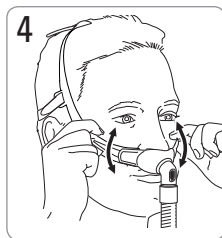
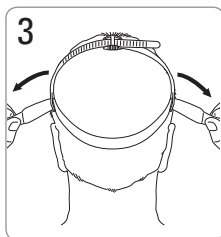
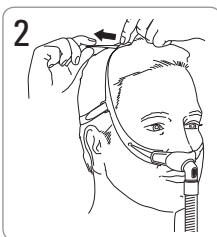
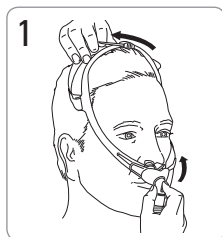
简体中文



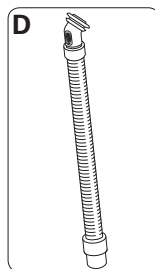
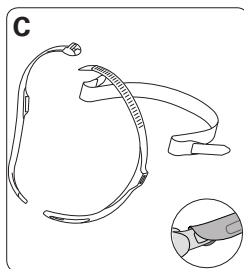
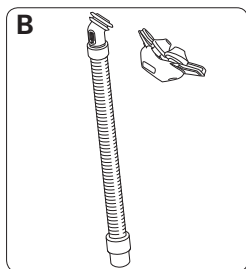
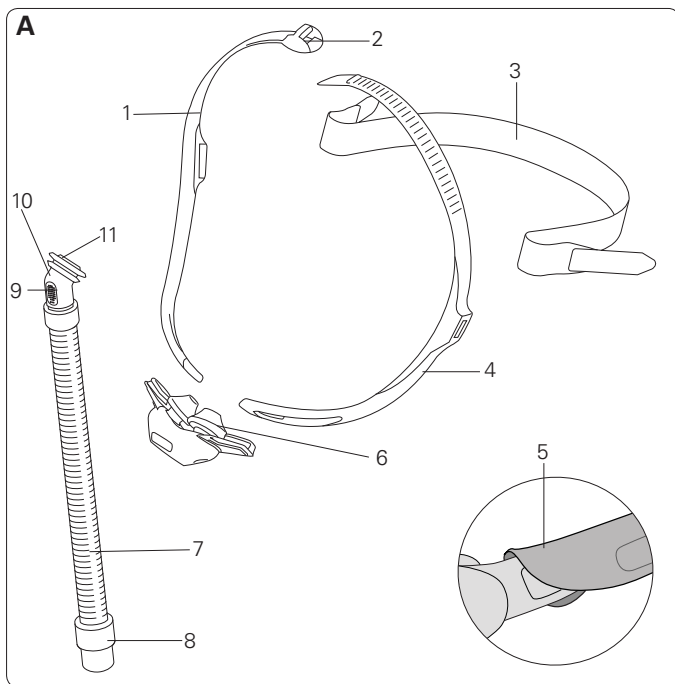
RESMED

Swift™ FX

Fitting / Maskinpassning / Tilpasning / Tilpasning /
Sovitusohje / 配戴步驟 / 配戴步驟



Swift FX



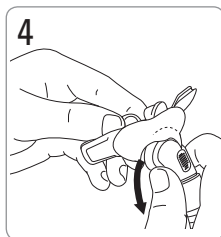
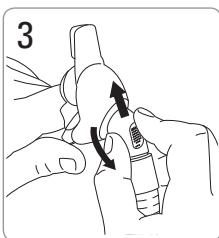
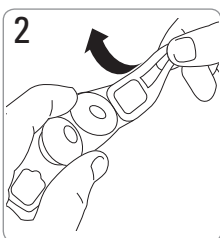
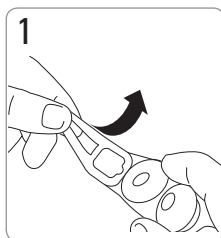
Mask components / Maskkomponenter / Maskekomponenter / Maskens komponenter / Maskin osat / 面罩组件 / 面罩组件

Item / Produkt / Vare / Artikkel / Osa / 项目 / 項目	Description / Beskrivning / Beskrivelse / Beskrivelse / Nimitys / 描述 / 描述	Part number / Artikelnummer / Delnummer / Artikkelnummer / Tuotenumero / 配件编号 / 配件編號
1	Headgear right/ Huvudband, höger / Hovedbånd højre / Hodestropp høyre / Pääremmi, oikea / 右头带 / 右頭帶	—
2	Top buckle / Övre spänne / Øverste spænde / Toppspenne / Yläsolki / 上端搭扣 / 上端搭扣	—
3	Back strap / Bakre rem / Nakkestrop / Bakstropp / Takahihna / 后束带 / 後束帶	—
4	Headgear left / Huvudband, vänster / Hovedbånd venstre / Hodestropp venstre / Pääremmi, vasen / 左头带 / 左頭帶	—
5	Soft wraps / Mjuka omslag / Bløde stroppe / Myke stroppeomslag / Pehmeusteet / 软包巾 / 軟包	61530
6	Pillows / Näskuddar / Puder / Puter / Nenäkanyylit / 鼻枕 / 鼻枕	61521 (S) 61522 (M) 61523 (L)
7	Short tube / Kort slang / Kort slange / Kort slange / Lyhyt letkuosa / 短管 / 短管	—
8	Swivel / Swivel / Drejestuds / Svivel / Pyörivä liitin / 万向轴 / 萬向軸	—
9	Vent / Ventil / Lufthuller / Ventil / Ilma-aukko / 通气孔 / 通氣孔	—
10	Elbow / Knärör / Vinkelstykke / Kneledd / Kulmakappale / 弯头 / 彎頭	—
11	Swivel ring / Swivelring / Drejering / Svivelring / Liitinrengas / 万向轴环圈 / 萬向軸環圈	—

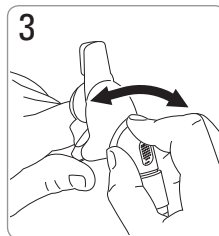
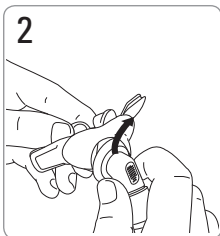
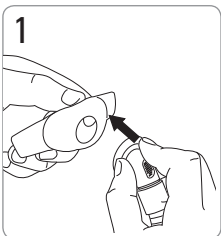
Item / Produkt / Vare / Artikkel / Osa / 項目 / 項目	Description / Beskrivning / Beskrivelse / Beskrivelse / Nimitys / 描述 / 描述	Part number / Artikelnummer / Delnummer / Artikkelnummer / Tuotenumero / 配件编号 / 配件編號
A	Complete system / Komplet system / Komplet maske / Komplet system / Maski täydellisenä / 完整系统 / 完整系統	61502 (EUR 2) 61504 (ANZ)
B	Pillows system / Näskuddsystem / Pudesystem / Neseputesystem / Nenäkanyylirakene / 鼻枕系统 / 鼻枕系統	61510 (XS) 61511 (S) 61512 (M) 61513 (L)
C	Headgear assembly / Huvudbandsmontering / Hovedbånd / Hodestopper / Pääremmisarja / 头带组合 / 頭帶組合	61529
D	Short tube assembly / Kort slangmontering / Kort slange / Kort slangesett / Letkusarja / 短管组合 / 短管組合	61528 (1) 61527 (10)
Also available / Övrigt / Desuden fås / Leveres også / Saatavissa myös / 另外提供配件 / 另外提供配件		
	Pillows / Näskuddar / Puder / Puter / Nenäkanyylit / 鼻枕 / 鼻枕	61520 (XS)

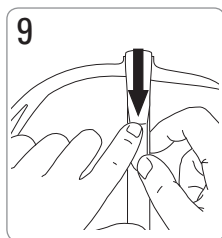
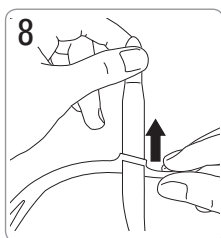
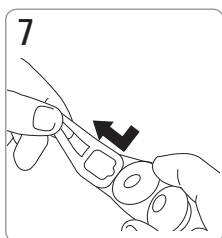
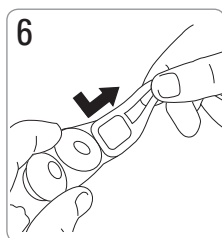
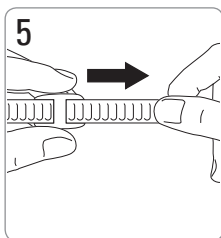
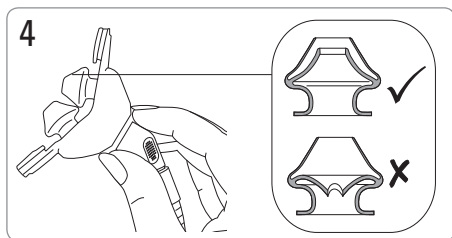
XS Extra Small / Extra Small / Extra Small / Ekstra liten / Erittäin pieni /
超小型 / 超小型,
S Small / Small / Small / Liten / Pieni / 小型 / 小型,
M Medium / Medium / Medium / Medium / Keskikokoinen / 中型 / 中型,
L Large / Large / Large / Stor / Suuri / 大型 / 大型

**Disassembly / Demontering / Adskillelse /
Demontering / Purkaminen / 拆卸 / 拆卸**



**Reassembly / Montering / Samling / Montering /
Kokoaminen / 重新组装 / 重新组合**





Swift™ FX (雨燕FX)

鼻枕系统

感谢您选用雨燕FX鼻面罩。

设计用途

雨燕FX鼻面罩透过持续单水平正压（CPAP）或双水平正压呼吸机之类的支持性气道压力设备，以无创方式向患者提供气流。

雨燕FX鼻面罩适合：

- 供体重超过30公斤，按医嘱须接受气道正压治疗的成年患者所使用，
- 供单一患者在家中重复使用，以及供多位患者在医院/诊所中重复使用。

使用面罩须知

与附有面罩设定选择的瑞思迈持续单水平正压或双水平正压呼吸机合并使用您的面罩时，请参阅此使用者指南的技术规格部份，了解面罩选用选择。

如须此款面罩兼容装置的完整名单，请查看瑞思迈网站www.resmed.com的**产品**网页上，**服务与支持**标题下的面罩/装置兼容名单。如果您无法上网，请与您的瑞思迈销售代表联系。

备注：

- 此面罩不能与瑞思迈的AutoSet CS™ 2与VPAP™ Adapt SV装置兼容并用。
- 和一些具有智能停止特点的持续单水平正压或双水平正压呼吸机并用时，智能停止(SmartStop)功能可能无法有效运行。
- 假如您的鼻子出现干燥或不适的情形，建议您使用增湿器。

警告

- 通气孔上必须无遮盖物。
- 此面罩只有在持续单水平正压或双水平正压呼吸机开启且适当运行的情况下才可使用。
- 使用补充性供氧时，须遵循所有的安全预防措施。
- 持续单水平正压或双水平正压呼吸机未运行时，必须关闭供氧气流，如此未使用的氧气才不会累积于持续单水平正压或双水平正压呼吸机内部，产生火灾危险。
- 在补充供氧流量固定不变的情况下，由于压力设置、患者的呼吸模式、面罩选择、配戴位置和泄漏程度的不同，吸入的氧气浓度可能会有所不同。
- 面罩的技术规格乃供您的医生检查它们可以和持续单水平正压或双水平正压呼吸机兼容并用。如果未按规格使用，或者和不兼容的装置并用，可能影响面罩的密封性和舒适度，而无法获得理想的治疗效果，漏气或漏气量的改变也可能会影响持续单水平正压或双水平正压呼吸机功能。
- 使用面罩后若出现任何不良反应，请停止使用面罩，并咨询您的医生或睡眠治疗师。
- 使用面罩可能会导致牙齿、牙龈或下颚疼痛或加重现有牙齿病症。如果出现这些病症，请咨询您的医生或牙医。
- 和所有的面罩一样，气道正压压力低时，可能会出现某种程度的再吸入。
- 有关设定的详细内容与操作信息，请参阅您的持续单水平正压或双水平正压呼吸机手册。
- 使用面罩前请先除去所有包装。

家中清洁面罩须知

您的面罩与头带只能以温和肥皂在温水(约30°C)中用手轻轻擦洗。所有组件都应以饮用水冲净，并在避光处风干。

每日/每次用后清洁：

- 为获得最佳的面罩密封效果，每次用后应除去护垫上的面油。
- 用手清洗分开的面罩组件(头带除外)。
- 如果需要清洗通气孔，请用柔软毛刷。

每周清洁：

- 用手清洁头带。头带可整件清洗，不须拆开。

警告

不得使用芳香类溶液或香味油(如桉树油或香精油)、漂白剂、酒精或气味刺鼻的产品(如柑橘类)清洁面罩组件。如果未彻底冲净，这些溶液的残留挥发性物质可能会被患者吸入。这些物质还可能会损坏面罩，造成裂纹。

注意事项

- 系统组件若出现明显变坏情形(例如破裂、纹裂、撕裂或护垫损坏等)，则应予以抛弃并更换新组件。
- 避免将柔性聚氯乙烯产品(例如聚氯乙烯软管)直接连接到面罩的任何部份。柔性聚氯乙烯包含对面罩原料可能有害的成份，并可能导致组件破裂或碎裂。

不同患者共享面罩的再处理方式

面罩用于不同患者前应予以再度处理。

有关清洁、消毒和灭菌的说明，可查看瑞思迈网站，网址为：

www.resmed.com/masks/sterilization。

如果您无法上网，请与您的瑞思迈销售代表联系。

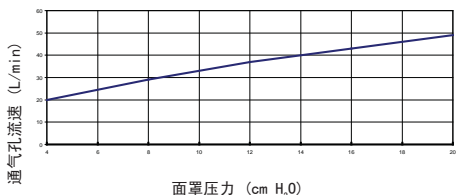
故障排除

问题/可能原因	解决方法
鼻枕密封度不良、不舒服或导致红痕。	
鼻枕可能配戴不当、调整不当或头带过紧。	检查确定鼻枕上端的瑞思迈商标面朝上。仔细遵循配戴说明。重新调整头带，确定未过度紧绷。
一方或双方鼻枕的内壁位置错误。	捏压鼻枕两侧，放松内壁。正确位置请看组合说明图标。
鼻枕尺寸错误。	请咨询您的医生。
鼻枕可能脏污。	依照说明清洁鼻枕。
面罩噪音太大	
系统组合错误。	拆开面罩，然后依照说明重新组合。
系统泄露空气。	重新配戴面罩或调整面罩位置。调整头带。检查确定面罩组合正确。
通气孔阻塞或部份阻塞。	如果需要清洗通气孔，请用柔软毛刷。

技术规格

压力-气流曲线

面罩具有被动通气功能，可防止重新吸入。由于制造过程的差异，通气孔流速可能有所差异。



压力 (cm H ₂ O)	流速 (L/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

死腔信息

实质死腔乃是面罩至万向轴末端的空洞容积。使用大尺寸护垫，则其容积为106毫升。

治疗压力

4至20 cm H₂O

阻力

测量到的压力下降（标称值）
50 公升/分钟：0.4 cm H₂O
100 公升/分钟：1.4 cm H₂O

声音

依照ISO 4871标准公布的双数噪音排放值
面罩的A加权声音功率程度为25 调整分贝，不确定值为3调整分贝。
在1米的距离时，面罩的A加权音压程度为17调整分贝，不确定值为 3调整分贝。

环境条件

操作温度：+5°C至+40°C
操作湿度：15%至95%相对湿度，非冷凝
储存和运输：-20°C至 +60°C
储存与运输湿度：最高不超过95%相对湿度，非冷凝

外部尺寸

大型：415毫米(高)x94毫米(宽)x45毫米(厚)
面罩完全组装 - 无头带。

面罩设定选择

S9装置：选择‘鼻枕’
其它装置：选择‘SWIFT’，若没有SWIFT选项，则在面罩选项中选择‘MIRAGE’。

备注:

- 面罩系统不含乳胶、聚氯乙烯或邻苯二甲酸二辛酯原料。
- 制造商保留在不另行通知的情况下，修改这些规格的权利。













储存

储存前，无论储存时间长短，都须彻底清洁面罩，并保持干燥。面罩须储存于干燥避光处。

丢弃处理

此面罩不含任何有害物质，可按一般家庭废物丢弃处理。

符号

 小心，请参阅随附的说明；  批号；  部件号；  欧盟授权代表；  温度限制；  湿度限制；  不含乳胶；  制造厂商；  警告或小心标志，提醒您注意可能的伤害或解释安全有效使用本装置的某些特定措施；  避免雨淋；  此面朝上；  易碎物品，小心轻放。

顾客保证（欧洲）

瑞思迈承认根据欧盟理事指令1999/44/EG以及欧盟组织内个别国家法对于在欧盟地区内销售之产品所订的全部消费者权利。

有限保证（亚太/澳新地区）

瑞思迈公司（简称“瑞思迈”）保证您的瑞思迈面罩系统（包括面罩框架、护垫、头带与管线）在从购买日算起的90天（若为可抛弃型面罩，则为其最大使用期限）内，不会有任何材料和制造工艺方面的缺陷。

此项保证仅供最初购买顾客。此项保证不可转让。

如果本产品在正常使用下出现故障，瑞思迈将依其选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。

此有限保证不包括：a) 因使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏；b) 由未获得瑞思迈明确维修授权的维修机构实施的维修工作；以及c) 香烟、烟斗、雪茄或其它烟制品所造成的任何损坏或污染。

产品若于原购买地区以外销售或再销售，则此保证无效。

针对有缺陷产品所提的保证索赔必须由最初消费者在购买处提出。

此保证兹此代替所有其它明示或暗喻的保证，其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗喻保证。某些地区或州省不允许限制暗喻保证的时间期限，因此以上限制也许不适用于您。

对于那些声称由于销售、安装或使用瑞思迈产品所造成的任何偶然性或因果性损失，瑞思迈概不负责。某些地区或州省不允许排除或限制偶然性或因果性损失，因此以上限制也许不适用于您。

本保证授予您某些特定法律权利，您可能还有因地区而异的其它权利。欲详细了解您的保证权利，请与当地的瑞思迈分销商或瑞思迈办事处联系。



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

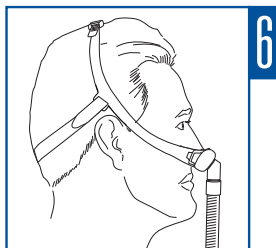
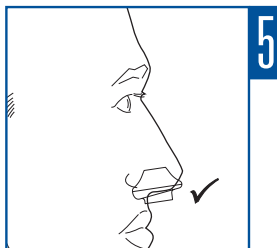
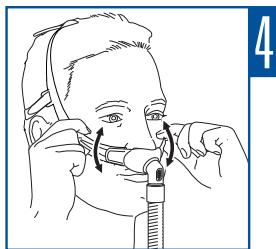
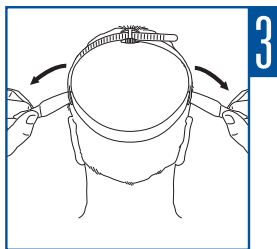
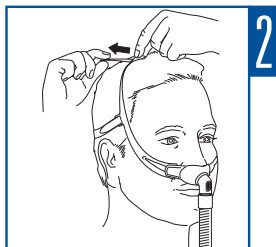
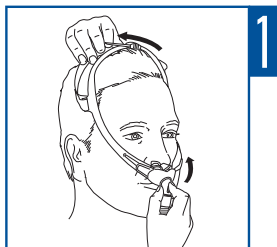
See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip

Swift is a trademark of ResMed Ltd and Swift is registered in U.S.
Patent and Trademark Office.

© 2018 ResMed Ltd.

CE 0123



608320/2 2018-03

SWIFT FX

USER

EUR2 - CHS



608320